

# 深化合作 协同发展

美国特拉华州立大学中国语言文化研究中心 外方主任到访厦门大学

近日,美国特拉华州立大学中 国语言文化研究中心外方主任张翼 博士及其助理 Angela Joyce Cosey 到厦门大学访问。厦门大学国际中 文教育学院 / 海外教育学院院长陈 志伟与来宾进行了座谈。

座谈中,双方就未来开展汉语教 学和汉语教学研究、汉语教师派遣、 开展语言文化交流活动、联合培养中 文人才等方面进行了探讨,并表示愿 意进一步深化合作,共同推动双方在 语言教育、文化传播等领域的发展。

访问期间,张翼还为国际中文教育 学院/海外教育学院的学生带来了 一场题为"Translanguaging as discursive practice: Implications from multilingual



and multi-modal communication in Chinese social media"的讲座。张翼用贴 近生活的例子和妙趣横生、浅显易 懂的语言,向学生们讲授了复杂的 "超语行为"相关研究知识。

厦门大学与美国特拉华州立大 学共建的中国语言文化研究中心于 2023年9月正式揭牌。两校将以此 为契机,共建共享,让中心成为当地 民众学习中文和了解中国的窗口, 以及两校深化教育合作、协同发展、 合作共赢的起点。

(文/杨可祯图/苏宏捷徐艳 艳 来源:厦门大学)



# 旅美书法家樊端然的"教学三部曲":

### 华教 "让美国学生爱上中国书法" 旅美教授中国书法超20年,每 性。"樊端然解释,打好了基础,才能做

次开班,始讲中国汉字演化史、中国 文化史, 再具体传授书法行笔、用 墨、结构、章法,而后引入书法作品 "中正""雄健""通达""劲雅"等书法 意境……这是书法家樊端然在美国 高校传授中国书法的"三部曲"。

#### 走出国门 传授书法

樊端然,1956年出生于云南昆明 的一个文武世家,自幼学习书法和功 夫, 后成为云南省首位书法专业教 授,墨迹遍布云南名山古刹,包括昆 明圆通寺、筇竹寺、鸡足山金顶寺等。

樊端然首次"出海",是在1995 年。彼时,他受邀参加在美国旧金山 举行的世界文化交流大会,举办个 展。1997年,他又应邀到英国牛津 大学讲学。"大家对中国书法表现出 浓厚的兴趣,但却不知道怎么走进 这门有些陌生的艺术。"这是交流 中,樊端然最大的感受,也让他萌发 去海外传授书法的想法。

2000年, 陪儿子出国求学的樊端 然去到美国, 后受聘于杨百翰大学、盐 湖城学院等院校教中国书法。开始 时,每个班只招收10名学生,教学遵 循古法展开:严格站姿、坐姿及执笔; 要求学生腰要挺直、肩膀要放松;书 写过程中,有外视、还得有内观。

"在我早期学习书法时,前辈们就 强调正确站姿、用笔和行笔方法的重要

到手顺,进而心静,写出好的书法。

但形式易教,内核难传一 国书法既讲究整体结构的疏密停 匀、点划线条的错综挪让、笔墨运动 的轻重缓急、燥润相间的枯湿浓淡, 还追求文以载道,讲究"势、劲、和、 美"的艺术理念,蕴含传统文化中的 "静心""中正""雄健""通达""劲雅" "天人合一"等意蕴,"对于西方人而 言,难以捉摸",樊端然说。

## 文明互鉴 始于了解

"学习书法,还是要回到源头。" 为了让美国学生对中国书法有更多 实感,樊端然结合大量史料,展示汉 字从甲骨文到篆书、隶书、楷书、草 书、行书的演变,并分析背后的社会 变化与文化变迁史: 讲到书法行笔 和笔墨线条, 樊端然就拿起毛笔-笔一笔地展示何为"藏锋""行笔" 何为"提按""转折",何为"轻""重" "疾""涩",书法线条的"屋漏痕""锥 画沙""折钗股""印印泥"又有何区 别以及如何去追寻。

"大家在实操中,直观感受到笔 墨的弹性和粘力、下笔的轻重缓急 以及墨的流动与浸染, 开始理解中 国书法结构的和谐、线条的质量、书 写的快乐和对身心的锻炼, 越来越 痴迷中国书法。"樊端然说,后来,他 的课扩充到一个学期3个班、一个 班 20 多名 学生,九成 以上是西方

人,"有一名学生,跟着学了3个学 期,还意犹未尽"

"开班数和学生数不断增多,表 明越来越多西方人对中国书法产生 了兴趣。"樊端然说。

更让樊端然惊喜的是,学生们在 -点一点领略汉字之美的同时,也开 始逐渐理解中国文化。有的学生会问 到"中国书法里写'日、月、国、同'等 字时第二笔连接处为什么不闭合? 这样的问题,他会以"美国人穿衬衫 时为何常常不扣第一颗扣子?"来回 应。有的学生对书法"无中生有""知 白守黑"的法则很是困惑,他则用黑 格尔的"对立统一"来解释。

"虽然对于美国学生而言,中国 书法是一种外来的艺术形式,但其 蕴含的和谐美、善意及精神交流是 共通的。"樊端然说,他的美国学生 普遍认为,"中国书法,不仅是中华 民族独有的艺术形式、精神载体,也 是人类共同的文化遗产。

在收获众多书法粉丝的同时,樊端 然也欣喜地看到,"不仅是书法,传统音 乐、传统服饰等中华优秀传统文化,也 正被越来越多美国人所喜爱。

"文明互鉴,始于了解,源于理 解。这是个好的开始。"樊端然说。

(胡远航 来源:中国新闻网)

# 学山文

## ●杜老师:

有人把"处理"中的"处"读成四 声 ch ù, 是否妥当?谢谢。

四川读者 刘女士

#### ●刘女士:

"处"字有三声 ch ǔ 和四声 chù 两种读音。"处"用于动词义时 读三声 ch ǔ。例如:

- (1)交警对这种违背交通规则 的危险做法进行了处(ch ǔ)罚。
- 行了批评教育和适当的处(ch ǔ)分。
- (3)他每天上班要处(ch ǔ)理许

# "处理"中"处"的读音

多事务,有的挺复杂,所以很忙碌。

- (4)警方依法处(ch ǔ)置了几 个带头闹事的人员。
- (5)两个人的处(ch ǔ)境不同, 所以面临的困难大小也不同。
- (6) 这就是当时人们普遍存在 的处(ch ǔ)世哲学。

例(1)至(6)中的"处"都是动词 义,所以都读三声 ch ǔ。其中"处 境"表示"所处的环境"。

- "处"用于名词义时读四声 chù。例如:
- (1) 这里是刘先生的办公处 (chù),您坐下稍等,他很快就来了。

- (2)这两句古诗我能背,但想不 起出处(chù),你帮我查一查。
- (3)小张来我们室后,在工作中 处(chù)处(chù)严格要求自己, 进步很快。
- (4) 这句话说到了他的痛处 (ch ù),引起他对昔日做法的反思。
- (5) 首先要看到老高的长处 (ch ù),不能把老高以往的工作说 得一无是外。

您提到的"处理"是动词,其中的 "处"是动词性的,宜读三声 ch ǔ。

(杜永道《语言文字报》原主编 来源:人民日报海外版)

# 阿拉伯国家中文教育新气象

早在上世纪50年代,中 文教育就进入了阿拉伯国 家---埃及(1954年)、突尼 斯(1977年)、毛里塔尼亚 (1987年)和苏丹(1993年)。 陆续在大学里开办中文教 育。"一带一路"倡议提出后, 随着中阿关系日益深化,中 文教育在阿拉伯国家同样也,

迈上了新台阶。据统计,截至 2022年10月,已有15个阿 拉伯国家在高校开设中文院 系.13 个阿拉伯国家建有 20 所孔子学院、2个孔子课堂。

近年来, 阿拉伯国家中 文教育不仅在规模及数量上 出现了前所未有的发展,还 呈现了新特点和创新发展。

## 学中文的初始年龄越来越小

与过去以大学生为主 要教授对象的中文教育相 比,目前阿拉伯学生们能更 早开始接触汉语教育。2003 年,突尼斯成为第一个把中 文纳人高中教育和高考科 目的阿拉伯国家。随后, 2019年,沙特将中文作为第 二外语纳入教学课程,并要 求所有中学将周日和周一 的第四个教学时段专门分 配给中文教学。同样,2019 年起,阿联酋在境内 100 所 学校开办汉语班,从小学-年级起教授汉语,直到高 三。截至2022年底,阿联酋 共有 158 所公立中小学开 设中文课程,学生人数超过 5.4万人。2022年9月,埃及 教育部也启动了试点项目, 将汉语作为选修外语纳入 全国 12 所中学的课程。

赛义达•阿姆利是一名 突尼斯汉语老师,在中学从 事中文教育已有 15 年。她 观察到,近年来,随着中国 影响力不断提升,突尼斯人 越来越重视中文,希望自己 的孩子可以在中学甚至从 小学起学中文。"我刚参加 工作时,想学中文的突尼斯 学生比较少。而现在,孩子 们对中文更有兴趣了。许多 学生高中学了中文后,上大 学时继续选择中文专业,有 些学生甚至一路读到硕士 和博士",赛义达说。但她认 为,外国学生在较早的年龄 学中文时,面临的一大挑战 就是汉字的书写,"不过,只 要我们寓教于乐,让他们感 受到中国文化的美丽和汉 字背后的故事,他们就会对 汉字产生浓厚的兴趣。

### 应运而生的中文培训市场

中阿经贸关系迅速发 展,增加了阿拉伯国家对中 文人才的需求。公立学校的 学生,不再是阿拉伯国家中 文教育唯一的对象。许多阿 拉伯人出于经商、工作、学习 等各种需求,都希望学习中 文。于是,一个全新的中文培训 市场应运而生,并在许多阿拉 伯国家逐渐掀起了热潮。

埃及希克迈特文化集 团总裁、出版业资深从业者 艾哈迈德·赛义德多年来专 注中阿交流,并抓住了中文 热带来的机遇。2019年,他 建立了"BAC Academy"中文 培训平台。艾哈迈德说:"我 们想要填补官方中文教育 外的真空,让更多的阿拉伯 人有机会学习中文。"目前, 该平台已覆盖了埃及、沙 特、阿联酋、科威特等阿拉 伯国家,线上线下为2000多 个阿拉伯人提供中文培训。 除了语言培训, 艾哈迈德还 致力于让中文教育进军非 传统的领域,他说:"我们的 学员可用中文学人力资源 管理、客户服务和企业行政 管理。"他认为,中文职业技 能培训能更好地对接企业 和中文人才间的供需关系, 让中文教育在中阿务实合 作上发挥更好的作用。

穆罕默德·泽克里是一

个埃及的年轻创业者, 曾经 在一个中国手机企业埃及分 公司工作过几年,多年来一 直关注中文教育,给自己起 了中文名叫王穆。2015年,王 穆建立了"我说中文"网站,专 门整合互联网资源为阿拉伯 国家的中文爱好者提供语言 学习机会。近年来,AI技术和 人工智能的迅速发展,给王 穆带来了新启示。经过一番 研发与筹备,今年,王穆启动 了"我说中文"App,借助 AI 技术,用户可以更高效学习 中文语法规则、生词,还可以 与 AI 进行实时中文交流,练 习会话技巧。他认为,AI技术 的赋能,将会让阿拉伯用户 在学习中文时享受更多便利 和选项。

总之,无论从阿拉伯国 家的政策层面,还是中文热 的亮眼数据,都能看到阿拉 伯人对学习中文的重视。在 阿拉伯人看来,中文是未来 的语言。随着共建"一带一 路"的顺利推进和阿拉伯国 家"向东看"系列政策的明 朗,中阿双方必定会持续推 讲民心相诵、文明互鉴,携 手重写古丝绸之路新篇章。 在这个过程中,中文教育无 疑会起到不可替代的作用。

(瓦利德 人民网阿拉伯文 频道外籍专家来源:人民网)